

- Należy zabezpieczyć w szczelnie zamykanych plastikowych torebkach wszelkie rzeczy osobiste, które będą przenoszone w ogólnodostępnych pomieszczeniach budynku lub przechowywane w innym miejscu.

### **Czy występują odstępstwa od tych obowiązków lokatorów?**

Tak. Zarządzenie zwalnia z obowiązków lokatorów, którzy mieszkają w domach opieki lub budynkach zbiorowego zamieszkania bądź podobnych budynkach, w przypadku których odpowiednie służby są zobowiązane do zapewnienia opieki lokatorom w codziennych potrzebach życiowych oraz świadczenia wymaganych usług. W takich przypadkach właściciel lokalu jest odpowiedzialny za poczynienie niezbędnych przygotowań oraz usuwanie lub wyrzucanie rzeczy osobistych.

### **Jakie kary mogą być nałożone na lokatorów za nieprzestrzeganie powyższych wymogów?**

Zgodnie z zarządzeniem władze miejskie mogą nałożyć na lokatorów kary grzywny za nieprzestrzeganie powyższych wymogów. Kara grzywny może wynosić nawet 2 000 USD, jeśli jest to trzecie z rzędu wykroczenie. Właściciele lokali nie mogą nakładać na lokatorów kary grzywny.

### **Jakie są prawa lokatorów na mocy tego zarządzenia?**

Właściciele lokali nie mogą podejmować kroków odwetowych skierowanych przeciwko lokatorom, jeśli lokator:

- złożył skargę w związku z plagą pluskw w wyznaczonym przedstawiciela agencji rządowej lub urzędnika państwowego odpowiedzialnego za egzekwowanie przepisów dotyczących budynków, osiedli mieszkaniowych, zdrowia i podobnych kwestii;
- złożył skargę w związku z plagą pluskw w organizacji samorządowej lub poinformował o tym media;
- poszukuje wsparcia ze strony organizacji samorządowej lub mediów w zwalczaniu plagi pluskw;
- poprosił właściciela lokalu o podjęcie działań mających na celu zwalczanie pluskw;
- złożył zeznania w sądzie w związku z plagą pluskw.

### **Jakie są obowiązki właściciela lokalu na mocy tego zarządzenia?**

Na mocy zarządzenia właściciele lokali muszą spełnić trzy podstawowe obowiązki:

- 1) pouczyć lokatorów na temat pluskw poprzez udostępnienie niniejszej broszury w chwili podpisania nowej umowy najmu lub innej umowy dzierżawy bądź przedłużenia takiej umowy;
- 2) powiadomić lokatorów przed inspekcją lub podjęciem działań mających na celu zwalczanie pluskw w ich mieszkaniu w związku z plagą pluskw oraz udzielić instrukcji w zakresie przygotowania mieszkania;

3) pozbyć się plagi pluskw w ramach działań mających na celu zwalczanie szkodników poprzez skorzystanie z usług odpowiednich specjalistów.

### **Ile czasu ma właściciel na zorganizowanie usług specjalisty ds. zwalczania szkodników?**

Zgodnie z zarządzeniem właściciele lokali mają 10 dni na zorganizowanie inspekcji specjalisty w mieszkaniu.

### **Czy zgodnie z zarządzeniem wymagany jest określony typ inspekcji lub działań mających na celu zwalczanie pluskw?**

Jeśli w danym mieszkaniu wykryto pluskwy, istnieje duże prawdopodobieństwo, że mogą one występować również w innych mieszkaniach w budynku, szczególnie w mieszkaniach sąsiednich. Dlatego należy skontrolować mieszkania po obu stronach zapluskwionego mieszkania, a także mieszkania nad i pod nim oraz, w razie potrzeby, należy podjąć odpowiednie działania mające na celu zwalczanie pluskw. Działania mające na celu zwalczanie pluskw należy podejmować wyłącznie, gdy stwierdzono występowanie pluskw.

### **Czy takie wymogi mają zastosowanie w przypadku mieszkań własnościowych lub spółdzielni mieszkaniowych?**

Tak, ale wyłącznie w przypadku najmowanych lokali.

### **Jakie kary mogą być nałożone na właścicieli lokali za nieprzestrzeganie powyższych wymogów?**

Zgodnie z zarządzeniem władze miejskie mogą nałożyć na właścicieli kary grzywny za nieprzestrzeganie powyższych wymogów. Kary grzywny mogą wynosić nawet 2 000 USD, jeśli jest to trzecie z rzędu wykroczenie.

### **Co należy zrobić, jeśli właściciel lokalu nie reaguje?**

W razie podejrzenia, że w mieszkaniu pojawiły się pluskwy, należy niezwłocznie powiadomić właściciela telefonicznie, a następnie pisemnie. Właściciel lokalu ma 10 dni na zorganizowanie inspekcji specjalisty w mieszkaniu. Jeśli właściciel lokalu nie reaguje, należy zadzwonić pod numer 311 i złożyć skargę.

Dodatkowe informacje oraz treść zarządzenia można znaleźć na stronie:

[www.cityofchicago.org/health](http://www.cityofchicago.org/health)

Zapraszamy na nasze konto na Twitter i Facebook

 @ChiPublicHealth

 /ChicagoPublicHealth



# **Zapobieganie Pluskwy w Mieszkaniach**



Pluskwy mogą występować w domach, mieszkaniach, hotelach, szkołach, domach studenckich, schroniskach, biurach oraz w innych miejscach. Niniejsza broszura zawiera informacje na temat pluskiew oraz wytyczne, co należy zrobić, gdy w mieszkaniu występują pluskwy lub istnieje takie podejrzenie. Omówiono tu również prawa i obowiązki lokatorów.

### **Dlaczego niniejsza broszura jest udostępniana lokatorom?**

W 2013 roku Rada Miasta Chicago uchwaliła zarządzenie w odpowiedzi na rosnące problemy związane z plagą pluskiew. Zgodnie z tym zarządzeniem właściciele lokali jak i ich lokatorzy są zobowiązani do zapobiegania i kontrolowania plagi pluskiew. Ponadto właściciele lokali są zobowiązani do przekazania lokatorom broszury informacyjnej na temat pluskiew. Niniejsza broszura informacyjna opracowana przez Departament Zdrowia Publicznego Miasta Chicago (Chicago Department of Public Health) ma być pomocna w spełnieniu tego wymogu.

### **Co to są pluskwy?**

Pluskwy to małe, płaskie pozbawione skrzydeł owady. Żywią się krwią i mogą być bardzo uciążliwe dla ludzi. Zazwyczaj gnieźdzą się w materacach lub w innych częściach łóżka.

### **Jak wyglądają pluskwy?**

Dorośla pluskwa przypomina rozmiarem, kształtem i kolorem pestkę jabłka: długość 1/4 cala i jasnobrązowy lub brunatny kolor. Niedojrzałe formy pluskwy są mniejsze i jaśniejsze. Jaja pluskwy są bardzo małe i białe. Dojrzałe formy można dostrzec gołym okiem, natomiast niedojrzałe formy lub jaja mogą być widoczne dopiero przez szkło powiększające. Na stronie internetowej podanej na końcu niniejszej broszury zamieszczone są zdjęcia pluskiew.

### **Gdzie gnieźdzą się pluskwy?**

Pluskwy są obecne wszędzie tam, gdzie człowiek śpi, siedzi lub kładzie się. Występują na materacach oraz w skrzyniach sprężynowych, szczególnie

w pobliżu lamówek, szwów i metek, oraz w pęknięciach, a także szczelinach w ramie łóżka i wezgiłowiu. Gnieźdzą się również w innych meblach, zwłaszcza w okolicach szwów i suwaków krzeseł i kanap, w fałdach zasłon, w złączeniach szuflad, w obudowach gniazdek elektrycznych, pod obrazami oraz w innych ciasnych miejscach.

### **W jaki sposób pluskwy mogą dostać się do mieszkania?**

Pluskwy mogą zostać wniesione do mieszkania na materacach lub z pościelą, na meblach, ubraniach oraz w bagażu. Gdy znajdują się już w mieszkaniu, mogą przemieszczać się pomiędzy pokojami lub przedostać się do innego mieszkania poprzez niewielkie pęknięcia lub otwory w ścianach lub na sufitach bądź pod drzwiami. Pluskwy nie mają skrzydeł, więc nie mogą wlecieć do mieszkania ani w nim latać.

### **W jaki sposób można zapobiegać dostawaniu się pluskiew do mieszkania?**

Pluskwy występują praktycznie wszędzie, więc ZAWSZE należy bacznie obserwować otoczenie. Przed dokonaniem zakupu należy zawsze sprawdzać meble oraz pościel, w szczególności używane, pod kątem oznak występowania pluskiew. NIGDY nie należy wnosić do mieszkania przedmiotów wyrzuconych przez kogoś innego, gdyż mogą być one siedliskiem pluskiew. Po powrocie do domu z podróży na terenie Stanów Zjednoczonych lub podróży zagranicznej, należy ZAWSZE dokładnie sprawdzić bagaż przed wniesieniem go do mieszkania.

### **Co jeszcze można zrobić, aby uchronić się przed plagą pluskiew?**

Zmniejszyć ilość przedmiotów zagrających mieszkanie, szczególnie w sypialniach. Przechowywać nieużywane przedmioty w szczelnie zamykanych pojemnikach lub torebkach plastikowych. Często prać i suszyć pościel. Sprawdzać łóżka i meble pod kątem ewentualnych oznak występowania pluskiew. Zakupić pokrowce na materace i skrzynie sprężynowe.

### **Czy pluskwy przenoszą choroby?**

Nie stwierdzono jeszcze przenoszenia chorób przez pluskwy.

### **Czy pluskwy mogą być szkodliwe dla zdrowia?**

Tak. Podobnie jak w przypadku innych owadów ich ugryzienia mogą wywoływać reakcje alergiczne, zaczerwienie oraz swędzenie. Ich obecność wywołuje u ludzi uczucie zaniepokojenia i niewysypianie się.

### **Po czym można poznać, że w mieszkaniu zagnieździły się pluskwy?**

Same ugryzienia są dość słabym wyznacznikiem plagi pluskiew, gdyż nie wszyscy na nie reagują lub mogą one wynikać z czegoś innego. Najlepiej poszukać fizycznych oznak obecności pluskiew, takich jak żywe lub martwe pluskwy, jaja lub skorupki jaj lub niewielkie ciemne lub brunatne plamki na materacach lub w innych miejscach, gdzie gnieźdzą się pluskwy.

### **Co należy zrobić w przypadku podejrzenia, że w mieszkaniu zagnieździły się pluskwy?**

Zgodnie z tym zarządzeniem lokatorzy MUSZĄ niezwłocznie skontaktować się z właścicielem lokalu telefonicznie, a następnie pisemnie. Lokatorzy NIE POWINNI podejmować prób pozbycia się pluskiew z zastosowaniem środków chemicznych, „bomb zamglawiających” lub pestycydów, gdyż są to metody nieskuteczne, a mogą być szkodliwe dla zdrowia lokatorów, ich rodzin oraz sąsiadów. Po poinformowaniu właściciela lokalu należy poczekać na dodatkowe instrukcje od właściciela oraz specjalistów ds. zwalczania szkodników. Niezwłoczne powiadomienie oraz działania mające na celu zwalczanie szkodników pomogą w zapobieganiu przed rozprzestrzenieniem się pluskiew.

### **Czy należy pozbyć się pościeli, ubrań oraz innych materiałów, które mogą być zapluskwione?**

Prawdopodobnie nie ma konieczności wyrzucania takich przedmiotów, chyba że specjalista ds. zwalczania szkodników uzna inaczej. W razie konieczności wyrzucenia takich przedmiotów, należy je usuwać w szczelnie zamkniętych plastikowych torbach, aby zapobiec dalszemu rozprzestrzenianiu się pluskiew. Zgodnie z treścią zarządzenia recykling zapluskwionych materiałów jest zabroniony, a wszelkie takie materiały muszą być usuwane w szczelnie zamkniętych plastikowych torbach z odpowiednio oznaczoną etykietą.

### **Co należy zrobić z bielizną pościelową lub ubraniami, które mogą być zapluskwione?**

- Należy wyprać bieliznę pościelową oraz inne zapluskwione materiały (w tym ubrania) w gorącej wodzie, a po wysuszeniu pozostawić je w suszarce i suszyć przez kolejne 20 minut przy maksymalnych ustawieniach.
- Włożyć wszystkie rzeczy, których nie można prać w pralce lub które są przeznaczone wyłącznie do prania chemicznego do suszarki przy maksymalnych ustawieniach na co najmniej 20 minut.
- Jeśli musisz zrobić pranie w ogólnodostępnym pomieszczeniu w budynku lub w automacie na żetony, należy włożyć wszystkie rzeczy do szczelnie zamykanej torebki przed wyjściem z mieszkania, aby nie dopuścić do rozprzestrzeniania się pluskiew.
- Po wypraniu i wysuszeniu takich rzeczy należy je włożyć do czystych, szczelnie zamykanych torebek, aby nie dopuścić do ponownego zapluskwienia.

### **Jakie są obowiązki lokatorów na mocy tego zarządzenia?**

Na mocy zarządzenia lokatorzy muszą spełnić dwa podstawowe obowiązki:

- 1) w ciągu 5 dni powiadomić właściciela lokalu o podejrzeniu wystąpienia plagi pluskiew,
- 2) współpracować z właścicielem lokalu, przestrzegając następujących zasad:
  - Nie wolno zakłócać inspekcji ani działań mających na celu zwalczanie pluskiew.
  - Należy udostępnić mieszkanie do przeprowadzenia inspekcji lub działań mających na celu zwalczanie pluskiew.
  - Należy poczynić konieczne przygotowania zgodnie z instrukcjami właściciela lokalu lub specjalisty ds. zwalczania szkodników przed inspekcją lub działaniami mającymi na celu zwalczanie pluskiew.
  - Należy pozbyć się wszelkich przedmiotów, których, według specjalisty ds. zwalczania szkodników, nie uda się odratować ani odczyścić.